

# Eisbericht Nr. 011

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 86

Nr. 011

Montag, den 17.12.2012

1

### Übersicht

Das Eis in der N-lichen Bottenvik treibt NW-wärts, sonst haben sich die Eisverhältnisse im N-lichen Ostseeraum nicht wesentlich verändert.

Für Estland wurden erste Schifffahrtsbeschränkungen bekannt gegeben und zum Wochenende kommen einige schwedische Beschränkungen hinzu.

### Skagerrak

**Norwegische Küste:** Im Svinesund (Halden) kommt 10-15 cm dickes Festeis mit einer Rinne vor. Auf Østerelva, Leira und Vesterelva (Fredrikstad) tritt sehr lockeres 15-50 cm dickes Eis auf. Im Mossesund kommt lockeres, im Drammensfjord dichtes 10-15 cm dickes Eis vor. In Fjorden bei Tønsberg liegt kompaktes dünnes Eis. Im Bereich Kragerø tritt in einigen Fjorden 15-30 cm dickes Festeis auf, Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.

### Vänernersee

Im S-lichen Teil von Vänersborgsviken kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. In der Zufahrt nach Karlstad liegt 10-15 cm dickes Festeis, in den Zufahrten nach Mariestad, Kristinehamn und Grums Neueis.

### Mälarsee

Westlich von Hjulstabron liegt 5-15cm dickes Festeis, ansonsten Neueisbildung.

### Westliche und Südliche Ostsee

**Dänische Küste:** In einigen geschützten Buchten und kleineren Häfen liegt dünnes Eis oder Neueis. -

### Overview

The ice in the northern Bay of Bothnia is drifting northwestwards. Otherwise, ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much.

First traffic restrictions were announced for Estonia and at the end of the week additional restrictions will come into effect in Sweden.

### Skagerrak

**Norwegian Coast:** In Svinesund (Halden) there is 10-15 cm thick fast ice with a lead. On Østerelva, Leira and Vesterelva (Fredrikstad) there is very open 15-50 cm thick ice. In Mossesund there is open, in Drammensfjord close 10-15 cm thick ice. In fjords at Tønsberg compact thin ice occurs. In Kragerø there is 15-30 cm thick ice in some fjords, Navigation proceeds in lead or broken ice-channel without assistance of an ice breaker.

### Lake Vänern

In the southern part of Vänersborgsviken there is thin level ice and new ice. In the entrance to Karlstad there is 10-15 cm thick fast ice, in the entrances to Mariestad, Kristinehamn and Grums new ice.

### Lake Mälaren

There is 5-15cm thick fast ice west of Hjulstabron. Else new ice formation.

### Western and Southern Baltic

**Danish Coast:** In some sheltered bays and smaller harbours there is thin ice or new ice. - **German**

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Deutsche Küste:** In einigen Häfen und inneren geschützten Gewässern kommt 1-10 cm dickes morsches Eis vor. - **Polnische Küste:** Im Stettiner Haff kommt sehr dichtes bis dichtes dünnes Eis vor. Im Fahrwasser Stettin – Swinoujscie liegt lockeres dünnes Eis. In der Puck-Bucht tritt dichtes 5 cm dickes Eis auf. Das Frische Haff ist mit etwa 7 cm dickem Eis bedeckt.

#### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Litauische Küste:** Im Hafen von Klaipeda kommt sehr lockeres, dünnes Eis vor, in den Einfahrten offenes Wasser. - **Kurisches Haff:** 5-10cm dickes ebenes Eis.

#### Rigaischer Meerbusen

**Estnische Küste:** Im Moonsund offenes Wasser, in geschützten Randbereichen liegt ein schmaler Festeissaum. In der Pärnubucht liegt an der Küste ein schmaler Festeissaum.

#### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den O-lichen inneren Schären liegt örtlich dünnes ebenes Eis und Neueis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter W-wärts bis etwa der Insel Kotlin kommt kompaktes 5-10 cm dickes Eis, weiter bis Tolbuchin Neueis vor. In der inneren Vyborgbucht liegt 5-10 cm dickes Festeis. - **Saimaasee:** 5-15 cm dickes Eis.

#### Bottensee

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten dünnes ebenes Eis oder Neueis. Auf dem N-lichen Ångermanälv tritt 10-15 cm dickes Festeis auf, dann kommt bis Härnösand dünnes, ebenes Eis vor, in Storfjärden aber meist offenes Wasser.

#### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den inneren Schären liegt 5-15 cm dickes Festeis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten 5-15 cm dickes Festeis.

#### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den N-lichen Schären liegt 20-30 cm dickes Festeis, anschließend bis etwa der Linie Malören – Merikallat – Ulkokalla 3-15cm dickes, lockeres Eis und Neueis. In der Nähe von Kemi 2 liegt übereinandergeschobenes, 10-25cm dickes, sehr dichtes Eis. In den S-lichen inneren Schären liegt dünnes Eis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären liegt 15-30 cm dickes Festeis, anschließend erstreckt sich von der Einfahrt nach Karlsborg S-wärts bis Nygrån ein schmales Gebiet mit zusammengefrorenen Eisbreiklumpchen.

#### Voraussichtliche Eisentwicklung

Bis Mittwoch bleibt es in der südlichen und

**Coast:** In some harbours and inner sheltered waters there is 1-10 cm thick rotten ice. - **Polish Coast:** In Szczecin Lagoon there is very close to close thin ice. On the fairway Stettin – Swinoujscie open thin ice occurs. In the Bay of Puck there is close thin ice. The Vistula Lagoon is covered with about 7 cm thick ice.

#### Central and Northern Baltic

**Lithuanian Coast:** In the harbour of Klaipeda there is very open, thin ice and in the entrances open water occurs. - **Curonian gulf:** 5-10cm thick level ice.

#### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In the Moonsund there is open water and some belts of fast ice can be found in shallow bays. In Pärnu Bay there is a belt of fast ice near the coast.

#### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the eastern inner archipelagos there is thin level ice and new ice occurs, in places. - **Russian Coast:** In the ports of St. Petersburg and farther westwards to about the island Kotlin there is compact 5-10 cm thick ice, farther to Tolbuchin new ice occurs. In the inner Vyborg Bay there is 5-10 cm thick fast ice. - **Lake Saimaa:** 5-15 cm thick ice.

#### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is thin level ice and new ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays thin level ice or new ice. On the northern Ångermanälv there is 10-15 cm thick fast ice and then there is thin level ice up to Härnösand, although in Storfjärden there is mainly open water.

#### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the inner skerries there is 5-15 cm thick fast ice and new ice. - **Swedish coast:** In the inner bays there is thin 5-15 cm thick fast ice.

#### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos there is 20-30 cm thick fast ice, farther off up to about the line Malören – Merikallat- Ullkokalla 3-15cm thick open ice and new ice occurs. In the vicinity of Kemi-2 there is rafted, 10-25cm thick, very close ice. In the southern inner archipelagos there is thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos there is 15-30 cm thick fast ice, farther out a narrow area of frozen shuga extends from the entrance to Karlsborg southwards to Nygrån.

#### Expected Ice Development

During the next days temperatures in the southern

westlichen Ostsee frostfrei. Im Osten und Norden werden die Temperaturen bei meist südöstlichen Winden sinken und die Eisbildung wird zunehmen. Die stärkste Eisbildung wird dabei an den südlichen und östlichen Küsten erwartet, durch die nord-westliche Drift ist an den Luvküsten im Norden und Nordwesten mit Aufschiebungen zu rechnen.

and western Baltic region will stay mostly about zero. Associated with mostly south-easterly wind the temperature will drop in the eastern and northern region and ice formation will increase. It is expected that the strongest ice formation will occur near southerly and easterly coasts, due to the predominant north-westerly ice drift the ice will be compacted on the windward coasts.

Im Auftrag  
Dr. Holfort

By order  
Dr. Holfort

### Restrictions to Navigation

	<b>Harbour/District</b>	<b>At least dwt/hp</b>	<b>Ice Class</b>	<b>Begin</b>
<b>Estonia</b>	<b>Pärnu</b>	<b>1600 kW</b>	<b>IC</b>	<b>27.12.</b>
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	10.12.
	Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	07.12.
<b>Sweden</b>	Karlsborg – Skelleftehamn	2000 dwt	II	12.12.
	<b>Ångermanälven (northern part)</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>II</b>	<b>22.12.</b>
	<b>Lake Mälaren (eastern part)</b>	<b>1300 / 2000 dwt</b>	<b>IC and II</b>	<b>22.12.</b>
	Lake Mälaren (western part)	1300 / 2000 dwt	IC and II	12.12.
	<b>Lake Vänern</b>	<b>1300 / 2000 dwt</b>	<b>IC and II</b>	<b>22.12.</b>

### Information of Icebreaker Services

#### Estonia

From 27<sup>th</sup> of December, no service for tugs and barges for Pärnu.

#### Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

**Icebreaker:** KONTIO assists in the Bay of Bothnia. PROTECTOR and METEOR assist in the northern Lake Saimaa. ISO-PUKKI assists in Saimaa canal and in the southern Lake Saimaa.

#### Norway

Svinesund – Halden (Halden): Icebreaker assistance can only be given to vessels suitable for navigation in ice and of special size. (10.12.12)

#### Poland

Fairway Stettin – Swinoujscie: Navigation difficult or dangerous for wooden vessels without ice sheathing.

#### Russia

Tow boat-barges will be not assisted to St. Petersburg and Vyborg from **24<sup>th</sup> of December** and to Ust-Luga from **25<sup>th</sup> of December**, vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance.

Vessels without ice class and tow boat-barges may navigate only with icebreaker assistance to Vysotsk from **24<sup>th</sup> of December**.

Vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance to Primorsk from **27<sup>th</sup> of December**.

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of Gulf of Finland:

[http://www.pasp.ru/xii.information\\_on\\_ships\\_ice\\_navig](http://www.pasp.ru/xii.information_on_ships_ice_navig)

**Icebreaker:** Icebreaker **KAPITAN IZMAILOV** assists vessels in the port of Vyborg. Icebreakers **SEMYAN DEZNEV** and **KAPITAN ZARUBIN** assist vessels in the port of St. Petersburg.

#### Sweden

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ALE and **FREJ** assist in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen - Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Dänemark , 16.12.2012**

Vordingborg, Fahrwasser und Hafen 1090

**Deutschland , 17.12.2012**

Anklam, Hafen - Peenestrom 2000  
 Rankwitz, Peenestrom 8141  
 Rostock - Warnemünde 4081  
 Wismar, Hafen 1000  
 Schlei, Schleswig-Kappeln 3138  
 Ellenbogen (Sylt), Listertief 1000

**Estland , 17.12.2012**

Pärnu, Hafen und Bucht 122/

**Finnland , 16.12.2012**

Röyttä - Etukari 8345  
 Etukari - Ristinmatala 7345  
 Ajos - Ristinmatala 5355  
 Ristinmatala - Kemi 2 5755  
 Kemi 2 - Kemi 1 4745  
 Kemi 1, Seegebiet im SW 3115  
 Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi 7345  
 Oulu, Hafen - Kattilankalla 8345  
 Kattilankalla - Oulu 1 3115  
 Oulu 1, Seegebiet im SW 3115  
 Raahe, Hafen - Heikinkari 5242  
 Heikinkari - Raahe Leuchtturm 3112  
 Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 3112  
 Rahja, Hafen - Välimatala 5142  
 Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi 2001  
 Ykspihlaja - Repskär 7242  
 Repskär - Kokkola Leuchtturm 3012

Pietarsaari - Kallan 2001  
 Vaskilouto - Ensten 8242  
 Ensten - Vaasa Leuchtturm 2000  
 Vaasa Leuchtturm - Norrkär 2000  
 Kaskinen - Sälgrund 3101  
 Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 5141  
 Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja 4041  
 Uusikaupunki, Hafen - KIRSTA 2001  
 Valko, Hafen - Täktarn 2000  
 Hamina - Suurmusta 3000

**Litauen , 17.12.2012**

Klaipeda, Hafen 2000

**Norwegen , 14.12.2012**

Svinesund - Halden 9215  
 Österelva (Frederikstad) 2312  
 Leira (Frederikstad) 2312  
 Vesterelva (Frederikstad) 2301  
 Mossesundet 3233  
 Dramsfjord 4212  
 Vestfjord (Tönsberg) 7042  
 Leistenlöpet 6042

**Polen , 17.12.2012**

Zalew Szczecinski 5101  
 Szczecin, Hafen 3001  
 Swinoujscie, Szczecin 3001  
 Swinoujscie, Hafen 2001

**Russische Föderation , 14.12.2012**

St. Petersburg, Hafen 51/2

St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	51/2
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	3000
Vyborg Hafen und Bucht	81/2

**Schweden , 16.12.2012**

Karlsborg - Malören	8343
Lulea - Björnklack	8243
Sandgrönn Fahrwasser	4142
Haraholmen - Nygran	7163
Skelleftehamn - Gasören	7142
Gasören, Seegebiet ausserhalb	5163
Umea - Väktaren	4141
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3010
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8242
Angermanälv unterhalb Sandöbron	5142
Härnösand - Härnön	1010
Sundsvall - Draghallan	4141
Hudiksvallfjärden	3141
Iggesund - Agö	4142
Sandarne - Hällgrund	4041
Ljusnefjärden - Storzjungfrun	5142
Gävle - Eggegrund	3111
Hallstavik-Svartklubben	4141
Trälhavet - Furusund - Kapellskär	7141
Köping - Kvicksund	8244
Västeras - Grönsö	7123
Norrköping - Hargökalv	4141
Västervik - Marsholmen - Idö	3000
Karlskrona - Aspö	3000
Halmstad, Fahrwasser nach	2000
Uddevalla - Stenungsund	7121
Göta Alv	2000
Trollhättekanal - Dalbo-Brücke	4141
Vänersborgsviken	4141
Gruvön, Fahrwasser nach	3141
Karlstad, Fahrwasser nach	8242
Kristinehamn, Fahrwasser nach	4141
Otterbäcken, Fahrwasser nach	4000
Lidköping, Fahrwasser nach	4141